

Si l'odaine
desbourdrot
Tout Nivelles
Péirout

EL LOSSE

l montont
l desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanche à l'piquette du d'jou

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'paraitront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iese invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces eïe les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'jrons l'méieux possipe



POU LES COUMÈRES

Djè m'apprestous à fer co saquants calembours pou mette dins l'Losse, quand tout d'in coup djè m'dit :

Mais, toudi fer des couyonnâtes, ça fini à l'fi pas embêter les d'gins, eïe i m'chêne qu'on pourrout bi raconter des autès affaires.

Dj'as'tous là tout sond'geau, mau contint de c'què l'Bon Dieu n'm'avoût ni fait pus heureux et dins'in cas paréie les idées vont bric broc eïe i vos passe toutes souertes dins l'tiesse.

Djè sondgeous djà despus n'boûne demi-heure eïe djè n'avoûs ni co in seul mot su l'feuille de papî què dj'avoûs mis d'avant mi.

Djè d'alloûs m'êrlèver et m'in d'aller fer in p'tit toûr au moumint què dj'aperçwès pa m'fernieste, enn'belle mam'zelle.

Oï què djè m'dis : les mam'zelles ! djè sarous put-ette bi heureux si djè n'd'avoûs pouin connu ; c'est ieusses el'cause què branmint des djoûnes hommes qui s'tinnent su l'terre pou rimpli des bellès positions sont audjoûrd'hû pou ainsi dire ri du tout.

Wét djà mi ! si m'viginne n'm'avoût ni tappé dins l'cœur au moumint què djè passout m'n'examen pou l'escole vitérinaire de Brusselles, dj'è sarous bi seur méd'cin pou les thc'vaux à c't'heure.

Il est vrai què ça m'fait quèqu'fwè rassou'ni au plaisi què djè r'sintoûs quand dj'avoûs l'bounheur de passé n'pétite heure tout près d'ieille ; mais in r'vanche, djai djà bien ieu des imbaras despu adon.

Bref, passons ces affaires là ; eïe parlons des djoûnés-fies in général.

Djè m'demande commint m'y printe, pa c'què si djè vû dire el vérité, elles nè s'ront ni coumarâtes avè mi, eïe pourtant parler conte mes idées, djè n'sarous ni.

Elles sont fières eïe l'principal des leus occupâtes c'est l'twélette.

I faut tout l'même avoué qu'les d'jou-

nes hommes en'sont ni mau contints de c'qu'elles ont n'belle manière pou s'habii, mais i'n'faut ni quelles vonchent ramadgi què l'druguèie qu'on donne au garçon l'dimanche est trop fourte.

V'là djà in point.

Bi souvint dins n'famie, s'il arrieffe enn'pétite ou enn'grande chaquine elle mam'zelle de l'maison n'est ni pou rilà d'dins et elle froût branmint mèieux, à l'place de toudi rêver twélette, de s'occuper n'miette des affaires du mainnâ'tche, d'ainsi, elle nè sarinnent ni arrivées commes d'aucunes quand elles sont mariées qui n's'avont ri fer d'su leu dwette eïe qui sont s'oblid'gées de d'aller quer l'couturière pou mette en pièche au cu de l'maronne de leu n'homme.

V'là deux points.

Du temps passé, les djoûnés fies mettinnent des bias bonnets blancs comme leus grand-mères, elles astinnent propres eïe fraîches adon ?

A c't'heure elles ont des t'chapias tout barriolés eïe de n'grandeur terrippe.

Elles ont tout l'air d'avwèr in p'tit d'jardin d'su leu tiesse. Ni seul'mint ça, mais i faurout vir tous les comptes qu'elles faisoient avant d'dè chwèsi iun :

- Est-ce t'ci, n'va ni avè m'visâ'tche,
- Est-ce t'là, el forme em'plait bi mais il est trop quert'chi.

— In aute i faut cand'gi l'ruban. Enfin de comptes à n'pus fini ; les modisses dévont de passer ieune avè ieusses !

El dimanche, elles avinnent in bia p'tit jupon bi prope eïe tout lidgère, et si-tout qu'elles avinnent s'tè dire leus prières à messe, elles er'vènnent à leus maisos fer leu p'tit potâtche

A c't'heure allez vir à l'souërtie d'enne messe, ou bi pourmènez-vous n'miette in r'marquant bi les djoûnés fies : Vos d'allez les vir tertoutes au pus propres eïe naïffes ; elles ont tertoutes des gants et djè m'demande si ça s'rouût ça l'cause qu'assez souvint elles manquent d'bras.

Si l'messe fini à nèf heures, mam'zelle n'est ni co rintée à onze eïe l'garçon de l'maison est bi souvint oblidge d'pèler les patates.

Vel-là passé mamère doudouie !

Eïe leus tailles hon ! au risse de tcher malâte (comme ça djà arrivé) elles s'estouffichont eïe s'infonçant l'estomac avè leu maudit courset.

I d'a même des siennes qui ont pus l'air d'enn frumège què de n'coumère.

R'wéti co leus solés ! i leu dé faut des p'tits mignons, gantant l'méieux possipe leus p'tits pids : Djè n'sarout mèieux l'zermette qu'à des djoûnes de cannes in pourmènate d'su les caïaux.

Eïe leu vwélette ? I d'a des ciennes tél'mint spaisses qui n'a pus in diale de d'vîner qu'est ce qu'il a pa dière ! Quand c'est ieune avè des pwès nwèrs eïe qu'in pwès t'ché dins l'blanc d'leu n'y, vos diriz qu'elles sont berlues, si l'pwè t'ché d'su leu bouche, vos diriz qui leu manque in dint ! Et elle pinsont qu'elles sont propres avè ça.

I l'a quèqu'fwès à rire. Dimanche passé djè d'ai toudis vu iunne qu'a l'première vue dj'avoûs pris pou in tchî savant bi cwéfé qui stout scappé de s'barrâque au moumint de l'entrée in scène de tous les acteurs.

Ça fé djà combi d'points hon ça ?

Djè pourrout là vos mener n'trairée d'jusqu'à d'main matin, mè djè sais bi què quand dj'arai passé m'temps djè n's'arai ni pus ravanci qu'in cbuminçant : Les djoûnés fies, ont pris l'dessus su les djoûn'z'hommes, c'est bon ;

Elles les fzont quèqu'fwès couré d'éd'ci à Arquennes pou n'brassée, c'est co bou :

Mais demandez à n'toute nouvel'mint mariée si s'n'homme court co pou s'brassée ?

Pouah ! s'coup-ci :

L'tchî est dev'nu berd'gi.

KRAK.

Ieune des miennes !

Djè vos dirai, pou couminchi m'pétite histwère, què dj'astous coumarâte desspus saquants années avè in nivèlès qui stouût soudart à l'artill'rie montée à Brusselles.

I m'avoût d'ja raconté pus d'in coup qu'il avouët boûne vie, què c'astout plaisi d'fréquenter avè les servantes de Brusselles, qu'elles li donninnent des liards, des p'tits cadeaux eïe même à mind'gi quand l'occasion s'présintout.

In d'jou què d'allout à Brusselles, djè riuconte em'artieûr : Boûne affaire, Mile, diss'ti, dj'ai l'permission d'dige heures eïe nos dallous nos rmuser n'miette echeme.

— Mi' dj'astous toudi contint; nos nos pour-mémons d'ainsi dins l'ville, in buvant in féro par çî par là et in racontant toutes nos p'lités prautes. Tout l'même que nos attrapons l'brune, i pouvoit iesse chise heures et d'ni seçt heures.

— A c'theure, diss-ti m'coumarâte, djè m'in va souper; si vos volez v'ni avè, djè n'dai ni pou longtimp, vos àrez vo part.

— Ça m'va, què d'li respond.

Nos nos indallons pau boulevard du Régent èt nos broquoas t'au long des maisos. Tout d'in coup djè r'marque em soudart qui tappoût des pids pus foûrt què d'habitué pou fer intinte ses sporons èt qui s'arrette in face de n'cave cugine. Ni pus d'enn' sèconde après, djè vwès n'fernisse es'drouvi èt in bras qui li passe intrè les bâteaux in paquet intourli dins n'gazette. I r'vi d'lé mi què d'astous là n'miette pu; long et i m'mousse in bia boquet d'roti i stont co tout f'chaul.

— Chaque coup què d'passe, diss-ti, il a toudi n'pétite saquet qui m'rattind.

— Bi, vos avez de l'chance, què d'li respond, tout in d'allant nos acilir d'sus in banc pou mind'gi l'ristoné.

Djè dwès vos dire què ça m'a chènè d'estra botin, djè n'astous ni habitué d'mind'gi de l'boûne viande dainsi; vos ariz dit què l'petit jésus pichoût dins vos bouche.

Après ça, comme nos avons sté bwère saquants botins feros pou fer desquinde no souper, nos avons attrapé les nêf heures et i stouit temps de r'cachî à gâgni l'estation pour ni r'prinde el train. Naturel'mint dj'ai r'merci m' coumarâte in m'è r'commandant co pou in aut' coup.

Twès s'maines après — c'astouit in jeudi — djè travaiois quand em'patron m'dit, in soûrtant à douze heures qui falloût què d'parte à Bruxelles au train d'twès heures pou fer n'commission.

Djè m'in va dainer et in mind'geant i m'passe em'idée dins l'tiessè. Aussi râte què dj'ai ieu fini djè courre à m'mon'one qui avoût servi aux lanciers pou li d'mander ses sporons à prester. I m' les donne, djè les mets à m'poche et à twès heures mè vlà voie à Van Brusse.

Arrivé là, djè m'ai despêchi tout mes pus râte pou fer n'commission et adon, comme dj'avoûs scan mes dints èt què d'astous quart'chi d'iards comme in crapaût d'plumes, brrrrr.... mè vlà voie au boulevard du Régent. I stouit à pau près l'même heure què l'premiè coup. Dj'ai ieu bi râte cronneu l'maiso èüsse què m'coumarâte avoût si bi sté r'cu... Djè n'fais ni jeune ni deux, djè mets mes sporons à mes pids èt mè vlà voie t'au long de l'maiso in buchant destalons tout mes pus foûrt. Vos vi ça dèd'ci n'do!

Djè n'ai ni ieu l'temps d'mess'crandi pac'què djè n'astous ni co arrivé què l'fernisse es'drouffe et in bras, m'passe in paquet. Djè l'empoigne t'aussi râte èt d'passe em'tohémim tout à m'naiche comme si c'avoût sté l'soudart. Djè rinte dins in p'tit cabaret, djè commande in féro èt d'desballe em'souper. C'astout l'mitan d'in pain à corinques — i m'chenne què d'jèl'wès co — elle coumère avoût fait in traou d'ins et avoût stit'chi in boûn boquet d'rosbif, in p'tit paquet et in bîet qui stouit scri d'ainsi:

« A Dimanche à la même place, ne manquet

pa !
Dins l'aute pêtit paquet, il avoût in bia pòrte-cigare d'écumc. Comme dj'astous bleu d'faim, dj'ai couminchi pa mette el pain à corinques èt l'rosbif à place, dj'ai tappé in voie el pêtit papi et dj'ai mi à m'poche el bia pòrte-cigare, la preuve c'est qu'djè l'ai co à l'heure d'aujourd'hû il est bi percé èt djè ne l'douvroit ni co pou d'loûr: djè l'ti comme sou'vir de l'farc que dj'ai djoué à m'coumarâte soudart,

FONDU.

Enne drôle de Vengeance

On dit toudi què l'vengeance c'est l'plaisi des dieux, mais i m'chenne què c'est plaisi des hommes ètout :

Pou m'part djè ewès qu'intrè deux voleurs i n'faut pouin d'filou.

In djou in marchand d'faïence avè s'chèrette attelée d'in baudet arriffe à Manâtche.

Il inte dins in cabaret et coumante em'pinte.

In Lasse qui s'touit là couminche à couyonner l'marchand, mais s'ti-ci habitué à tous lourds contes li dit tout boûnmint :

Oh ! m'n'ami. Vos stez bi trop innocint pou passer vos temps avè mî ; a m'idée vos n'avez ni pus d'esprit qu'en' p'auie.

— Ah ! vos m'perdez pou in innocint ? Bi vos d'allez l'vir diss-ti l'osse in li-même.

Comme i stouit in train d'mind'gi des zieux cûs dîrs li in prend in tout boulant, sourte à l'uche et l'estitche..... pas d'sous l'queue du baudet.

L'pouèr biesse qui n'savoût ni c'qu'on li voloût s'met à ruer, r'invierce el tchèrette et final'mint pette au diâpe co pus râte què l'vint d'biche.

El marchand esclamoût tous les saints, s'dless menoût s'arrachant les tel'feux de colère

I s'in va raconter s'in'afaire au Juche de paix et li dit què ça s'touit l'osse el cause de s'malheur.

L'Juche de paix l'fait appèler t'aussi râte

— Qu'avez fait au baudet Mossieu ?

— Mi, ri, mossieu l'Juche ?

— Comment ri, bi si fait vos avez du fer n'saquet qu'il est spitté invoie ainsi ?

— Eh bi ! ascoutez mossieu l'Juche, djè m'vas vos dire tout à fait l'vèrité :

Djai sté li dire tout unimint à s'noréie què l'pus d'joue de ses sieûrs d'alloût s'marier, èt n'vlà ti ni què l'biesse a t'émint sté contince qu'elle s'est mîche à danser et a couri tout es pu råde pou iesse el première. Li fait ses compliments.

El Juche erwète co l'osse; i pinsout qu'i dev'noût fou èt què c'què vos volez qu'il aroût fait d'auto què l'rinvoit quitte de tout ?

Quant au marchand d'faïences, il a djuré mais trop tard què pus jamais i n'maltraitroût n saqui

Fiesse du printemps

Vlà l'fiesse de Mai, et d'sûs d'baucht.
Marie, pardonnez-m', roublez...
Et pou bi comme i faut nos r'mette,
Dimanche nos dirons à barquette.

Vlà djuss'in mwès qu'nos nos grougnons :
Vos s'tiz pourtant enn' bien boûne fie --
Avè vous, jamais pouin d'raison ;
Djè m'cwévous heureux pou la vie --
Et vlà c'i ni qu'sans nu motif
Djè vos ai quitté, cachant misère --
Marie, pardon, dj'ai sté trop vif,
Incachiz c'mwès-ci d'vos mémwère --
Vos m'aimez tout austant qu'avant,
Djè m'in l'étrouit bi couper l'tiessè --
Mî c'est tout l'même... èt pourtant
Dj'vos ai fait braire, què dj'ai sté biesse...

Vlà l'fiesse de mai, et d'sûs d'baucht
Marie, pardonnez-m', roublez...
Et pou bi comme i faut nos r'mette,
Dimanche nos dirons à barquette.

9 mai 1896.

Pou s'indourmi !

El cien qui n'a qu'a s'mette dins s'lit pou doûrmi t'aussi râte es'demande quèd'fwès in s'erlevant au matin èusquè l'nût ess't'in voie : I l; chenne à vir qui n'a doûrmi qu'cinq minutes. El cien qui est batti d'ainsi pût bi compter heureux in soud'geant qu'il a tant des dgins qui n'vont ni l'fi de l'nût èt qui n'povont passer leur temps qu'à intinde tous les quarts d'heure sonner à l'grande égliche, el ramât'che des t'chats qui s'dévisent dins l'rue ou bi l'pas de n'soulée qui screppe les caïaux avè les caclint'ches qu'il a à ses solés, bi intindu quand el cien qui doûrt a costé d'icuisse èt qui ronffe comme enn' basse n'les impè't'che ni d'intinde qu' qui s'passe in dehours.

Nos avons pris in compassion les d'gins qui sont apotad'gi d'ainsi et in r'nachant n'miette pa tous costés nos avons trouvé deux moïs d'les fer doûrmi comme des sognes. Comme ces malheureux là n'ont qu'ça à fer dins leu lit, qui n'yénonchent ni dire què nos les'avons fait pierle leu temps. D'ailleurs c'n'est ni nous autes qu'ont ind'vinté ça, nos t'nos ces conscies li des pus grands méd'cins du païs.

Vlà l'premiè : Quand vos vos m'tez dins vo lit enchiz sogne de vos mette el pus plat possipe, pou ça vos r'tirez l'traversin èt l'oreiller si faut : stindez vous bi ; leïz vos d'aller comme enn' masse sans fer pouin d'effoûrt ; ploïz n'miette vos artias èt vos dwègts ; rattindez n'miette dins c'position là in cuchant sogne de vos r'tourner l'moins possipe. Vos virez què vos n'djocrez ni sans doûrmi.

Pou l'deuxième moï, in n'nant compte el pus possipe de qu'est-ce què spliqui ci pus haut, i suffit tout unimint d'mette vos tiessè pa d'zous les couviertes. L'air què vos respirez n'estant pus si vif i parait qu'vos vos indourmez d'su in ri d'temps. I n'a pouin d'imbaras pou stouffi pac'què, in coup indourmi, vos r'tirez vous-même les couviertes de vo tiessè.

El cien qui vât aspronver, ça n'cousse toudi ri.

El fiesse du Printemps

C'oss't'aujourd'hû què l'nouvelle fwère couminche. Nos n'parlèrons ni des barraques qu'il a d'su l'place, tout l'monde les connaît par cœur. Nos rappèl'rons seûl'mint les principales fiesses qui sont st'annoncées.

A 1 1/2 heure Rassemblement à l'hotel de ville de tous les anciens sondarts qui diront de d'là avè l'administration èt l'musique de l'garde civique (ç'ara put-ette el premiè coup qu'on les vira inchenne) qui diront dèd'là, dit'che, à l'estation d' l'Estj rattinde el Minisse de la Guerre qui vit donner in drapeau à l'société des soudarts qui ont servi sous Léopold II et à l'cienne des vis troupiers qui ont servi sous Léopold 1^{er}.

A 2 heures : D'sus l'Esplanade grande lutte au d'jeu d'balle intrè Bruxelles (Dehanschutter) èt Wasmès (Ravez.)

A 7 heures : Concert dessus l'mart'chi pa l'société d'Harmonie des cristalleries de Manât'che. Vlà çu qui vont d'jouer :

PREMIÈRE MANCHE

1. Point de départ, marche . . . V. Bury.
2. Marche aux flambeaux, n° 2 . . . Meyerbeer.
3. Les Erynnies . . . Massenet.
A) Danse argienne ; B) Troyenne regrettant sa patrie ; C) Saturnale.
4. Retour à la vie, grde valse de concert E. Chabas

DEUXIÈME MANCHE

1. Danse des Lutins . . . R. Eilenberg.
2. Polonaise de Struensée . . . Meyerberg.
3. Les Francs Juges, ouverture . . . Berlioz.
4. Les Fauvelles, polka pour 2 îlètes Bousquet.

Les ciens qui n'dont ni co assez avè ça n'ont qu'à d'aller au Foc-Sâl èuss'què l'société d'chœur donne enn'swèrès dramatique et in bal à 8 heures.

Jeudi 14 Mai à 2 heures. Lutte au d'jeu d'balle d'su l'Esplanade intrè Fontaino-Levêque (Lechien) èt Carnières (Magnies).

A 7 heures. Concert d'su l'mart'chi pa l'société des t'cherbonnât'ches du Bois-du-Luc. I d'joueront ces morceaux-ci :

PREMIÈRE ARMURE

1. Marche . . . Waucampt.
2. Ouverture du Mariage secret . . . Cimarosa.
3. Intermède . . . F. Platteel.
4. 1^{er} acte de la Juive . . . Halevy.
(Fantaisie arr. par F. Platteel).
5. Mariette, valse de concert. . . F. Platteel.

DEUXIÈME ARMURE

1. Le retour du pays, ouverture Mendelssohn.
2. Prière de Lohengrin . . . R. Wagner.
3. Fantaisie sur le Bijou perdu Adam.
4. Polka pour trompette solo . . . XX X

COURSE A VÉLOCIPÈDE

Jeudi qui vit *El Véloce Club Nivellois*, met des bias prix pou les ciq'coureux qui front l'pus rete à vélocipède, ess vwèat'che çï :

I partiront du faubourg de charlèrwès pou Liberehies éiuss' qui d'vront touchi l'marchau éiè r'vèni t'aussi râte à Nivelles; i pass'ront pau boul'vard de l'dodaine, el rue de Mons, el mart'li el' rue de Sougnies, el' pavée d'Hal... adon l'ci n qui voura les sùe, les vira spiter à Bo-lo-sac, broqui à Lelou pou r'vèni à Nivelles (ess'coup çï c'est pou du bou) pa l' rue de Bruxelles, l'boul'vard des Archers, l'rue S^{te}-Anne et arriver au café de l'Concorde éiuss' que les malheureux aront bi gagni d'bwère enn' pinte.

C'ess' t'enn' bonne idée de les fer passer à Nivelles au mitan d'leu vwèat'che d'ainsi on put vir à pau près de qué c' qui r' toûne.

Seul'mint, gare à les d'gins !

Si c'astout in dimanche ourdinaire, avè leu z'ys serrés i pòurrint co iesse seurs de n'rincontrer persône, mais in d'jòu d'fiesse d'ainsi, les d'gins pourront bi alachi leus t'chis éiè rinsérer leu z'effants si n'volont ni qu'on leu de rappourte deux pou iun pac' que nos cwèions qui vont tout raboûqui.

On aròt bi pus, à no chennance, fer l'passât'che dins l'ville branmint pus' court in d'jòu come ess-ti-la, c'aròt sté moins dangereux.

In nouvia Rwè

El' nouvelle société d' tir à l'carabine *« Les Carabiniers Nivellois »* a fait dimanche passé ess' p'emi tir du Rwè. El' lutte a sté t'chaute : on a fait branmint des bias coups. C'est iun d'nos brasseur, Mossieu Paul Mercier, qui a l'meuré el' miasse du bat'che.

I faut dire qu'il a sté serré ded'près pas Z. ré Dumont éiè Émile Herman.

« El Losse » présente au nouvia Rwè tout ses compliments.

È puss' que nos parlons : *« tir »* nos informons les amateurs que lundi qui vit 11 de mai à 2 heures, il ara à l'dodaine in tir à l'arc de 400 frs.

Nos souhaitions à l'organisateur Mossieu Louis Paul éiè à tous les tireux, bonne chance è bon' amus'mint.

Saquants ablaies

El' feume Félicien à s'n'homme.

— Deux heures du matin, c'est è enn'heure pareie que vo rintez ?

— Qué volez, feume, tous les cabarets sont serrés.

**

— Comperdez ! vous Batisse qu'on stue pou n'feume.

— Non ça, si mi djè fsous enn'affair pareie, djè m'din vourous tout'em'vie.

**

Au régiment

— Colonel em sieur es'marie éiè dj'èi vos dm'nder n'permission.

— Comment vos avez n'sieur vous ?

— Waye mon colonel, nos stous deux effants : enn'fille et in garçon... C'est mi qu'est l'garçon.

**

In garçon d'hotel frotte les assiettes avè s'mouchwèr de poche.

— Vos n'vos gênez ni vous m'fi disti iun !

— Oh ça n'fait ri Mossieu, il est sale.

**

Dernier'mint enn'dame d'el ville va au bouchi éiè fait pèser s'pètit effant.

Après avèr compté les pwèds, l'bouchi sins sondji à ri pinsant servi in boquet d'boûli :

Vlà, madame, il a vingt liffes et demi avè les ôches.

In grand banquet vi d'sourti d'ell grande égliche.

Est ce que l'mariée astout in blanc, d'maud' enn' couturière à enn'aute.

Bi seür ça respond c't'el'le-ci

Eyè l'marié commint'qui stout ?

In... foucé

×

A scole :

Quel est le meilleur moment pour cueillir les pommes ?

C'est quand el'sinci à l'dos tourné eyè què l'tchi n'est ni din l'pacif, respond in gamin.

×

Vos avez beau dire vous, Pierre, sans liard on n'saròt ri fér.

Si fait si fait on fait bi enn'saquet.

Què ainsi ?

Branmint des desses.

×

In n'ieu plus deux ieux plus trwès ieux qu'est ce que ça fait, d'mande el'maisse au ptit Tor.

Et Tor de responde aussi rade : Monsieur ça fait enn'fricassée.

IN MÈCH'NEU.

El s'maine passée in vwèageur va lodji à l'hôtel de Moustieu.

Au matin i d'mande de l'iau pou fé s'barbe.

On li d'appourte (de l'iau t'chaude savez, ni d'el barbe) in grand pot tout plein.

— I n'avòt ni à fer de d'appourter tant qu'ça diss-ti l'voyageur.

— Waye, mais c'est què comm'ça vos d'avez co pou d'main, si vos d'avez dandji.

×

A l'justice de paix :

— Vlà dja dix procès verbaux d'sus inmwès qu' vos attrapez pou avèr sté rosse !

— Qué volez, Monsieur l'Président, si djè bwès c'est pou roublii...

— Waye, mais c'est drôle què vos n'roublii ni d'bwère.

**

Enne douleur

Djean, domestique à l'sincè de l'baie qui clappe a pierdu s'feume despus' twès mwès.

I cache a roublii ses peines dins l'blanche liqueur ètè tois les djous au nùt i rinte à l'sincè gaie comme in pierrot.

— Mais pouquè c'què vos vos mettez à l'bwèsson ainsi ? li dit s'maisse.

— C'est pou m'consoler de l'mouèrt de m'feume diss-ti djean.

— Et djusqu'à quand ça va-ti durer hon ça ?

— Oh ! Mossieu, diss-ti djean, djè n'in sais ri djè n'sarai jamais consolé !

Daboûr vos bwèriz bi n'distil'rie.

**

Du Champagne qué saquè d'boûn tout l'même

D'avez dja bù vous ?

Non, mais dj'el l'ai intindu dire pau frère de iun qui d'avoût vu bwère.

CORRESPONDANCE

A l'Union Nivelloise. — Nos n'savons commint tourner no langue pou r'merci no sieur *« l'Union Nivelloise »* de tout l'bi qu'elle nos a suhaité éiè des bouns conseies qu'elle a ieu l'honnèritè d'nos d'ner l'semaine passée éiè qu'nossurons l'mèieux possipe.

A Fondu. — Merci branmint des coups pou çu qu'vos avez bi voulu nos invoï. Comme vos pourez l'ermaqut, nos avons dû r'touchi n'miette pa tous costés. Si nos povons vos d'ner in conseie, tachiz de scrire comme vos parlez.

MOTS EN CARRÉ SYLLABIQUE

Mon premier vient charmer par ses accords nombreux
Mon second ce n'est pas difficile a vos yeux.
Et mon troisième enfin, quand on tombe par terre.
Chacun de nous, lecteurs, s'empresse de le faire.

Enn' belle prime, s'ara tirée au soûrt intré tous les ciens qui nous aront fait parveni el'hotonne réponse pou jèni matin au fait tard.

El réponse au mot en carré du coup passé est :

M I N E
I L O T
N O I R
E T R E

C'est l'n° 11 qu'a gangni l'prime. I put v'n' l'quer au bureau d'el gazette.

Ont adviné d'juse :

1. Bon amusement Julia et Aimé. 2. Pou qu'in employé d'ell'Flache em'chique pus... ça n'plait ni à L... 3. El Turc. 4. Pour que la rédaction ne traite plus Quinif de tête de ciment. 5. Jef de la Montascasse. 6. Allons Armand in mot pour mi à Alina. 7. Twès los'es in ribotte à Brusselles. 8. Un meg nivellois. 9. Un z'anglais: Pou que G... enn'mette pu les pourboires dins l'chausse d'ell servante. 10. Pour que Fernand n'embrasse plus Marguerite à 7 h. sur la place; elle n'aura plus de misères. 11. Pou qu'Georges enn' vote pu vir les fies au Piéton avè s'baston. 12. Deux vis cosses à Rousy. 13. Pour que G... ne soit plus aussi libre... dans les d'rniers temps. 14. Ou qu'el'cheveu n'ernaude pu twès coups su l'même swèrée. 15. Pou qu'em'grand mère Lambertine en' pale pus tant. 16. In grand mau stampé. 17. Et adon J... d'allez co tout di au faubourg. 18. Waye Jules despindez vo gatole, vo pinchon est battu. 19. Rindez m'canif ou bi... 20. Pour que G... n'prenne pu l'mouchwère del serveuse du Ferron. 21. Pou qu'Louis n'asse pu d'bi beaux yeux à Maria. 22. I ou qu'el'roux n'aille pus au t'chemin Winant. 23. Pou qu'Firmin en blanchisse pu s'facade li même. 24. Pour qu'Annette n'aille plus a la messe de 10 h. sans chapeau. 25. Taf va-ti encore chercher du lait battu en dessous du pont D. 26. Trouvé in r'ourrant l'fintche à l'Espinette avè Maria. 27. Pou què l'organisateur en n'se fasse pus d'bilie pou l'tir du 11 mai. 28. — Et adon L... Dje n'savons ni mi qu'vo fréquant à Châlèrwès.

Tribunal de Nivelles

Audience du 1 Mai

1. I d'a co toudis deux qui n'ont ni voulu comprinte çu qu'nos avons djà dit à propos d'chasse.

Ca n'appartit ni à tertous, né l'oubli i ni vos aroz l'farc de Hilaire D. de Bœ-Château qui a sté condamné à 200 francs pou avèr esté à l'affut, éiè Francwet Djoseufe M. de Corroy-l-Grand qui a attrapé 100 frs. d'aminte p'ac-qu'il avout mi des rivets.

2. Léopold W... de Nivelles a scorif in coup d'baston dins l'visatche d'in champète; pou li apprinte qu'il avout toudi, el Tribunal l'a condamné à huitis djous d'prijon.

3. Les autes qu'ont sté condamnés, c'est toute in histwère in homme qui avout quitté s'feume, li a foutu n'rinocée; des autes, incolore, de vir des affaires pareies, lésinnent inmarvoit l'feume.

C'est c'qui les amènes tertous su l'banç des accusés è i s'atrapont.

Pierre-Djoseuf D. 25 francs d'aminte; Gustave R. 78 francs, ess' frère Châles 32 francs - Batisse D. et Alexandre R. chaque 20 francs.

Audience du 2 Mai

4. De tous temps, dj'ai toudis intindu dire qu' n'falout jamais djouer au fourt Guilaume B. de La Hülpe a sté mis su s'dot pas iun d'ses coumrades, i sa inchauffé; il a drouvit s'coutia et a fait n'boutonnière a l'aute.

Ça li s'a valu 15 djous d'prijon.

ÉTAT CIVIL DE NIVELLES

NAISSANCES. — Vital-Joseph-Ghislain-Melkior. Paul-Émile-Herman.

MARIAGE. — Emile-Léopold-Ghislain-Panier, ouvrier peintre, avec Augusta-Louise-Dumont modiste.

DÉCÈS. — Victor-Ghislain-Gilbert, 31 ans perceur en fer, époux de Hortense-Joseph-Dubru, décédée Faubourg de Namur. Marie-Thérèse-Ghislaine-Cheron, 64 ans, cultivatrice, épouse de Firmin-Ghislain-Barbier, décédée Hameau-du-bois de Nivelles. Euphrasie-Félicité-Huart, 73 ans, propriétaire, épouse de Henri-Louis-Canivet, décédée place Saint-Paul.

R'tenez bi qu'l'ha promessè de mariatche intré :

Jules-Joseph-Ghislain-Lovèque, menuisier, avec Angelina-Taminiaux, servante à Virginal. François Segers, ouvrier de fabrique, avec Rosa-Marie-Ducarme ménagère.

Les ciens qui ariment l'intention de n'ni l'ni leu promesse sont p'ris de nos in avèrti.

A LA BONNE MÉNAGÈRE

Épicerie, Conservez Gibiers, Primeurs et Volailles

Randoux-Rosseels

RUE DU PONT-COTI-SART, 14, NIVELLES

Denrées Coloniales, Huîtres, Savlines Russes, Rolmops, Fromages, Beurre frais, Oranges, Citrons, Confitures de fruits.
Pâtes Alimentaires, Bonbons Anglais, Fruits Secs, Biscuits, Biscottes Hollandaises
Chocolats, Vinaigres, Huiles d'olive, Jambon du pays, Jambon cuit.

Maison recommandée pour la bonne qualité de ses marchandises et la modicité des prix — La Maison se charge de fournir en 6 heures tous les articles ne se trouvant pas en magasin.

Ville de Nivelles.

ÉCOLE DE COUPE POUR DAMES

DIRECTRICE : MARIA LILLO

rue de l'Évêché, 4, Nivelles

Professeur honorée de nombreux diplômes d'honneur et de mérite, seule en cette ville diplômée de l'Académie nationale de coupe de Paris avec la médaille en or grand module et de l'École professionnelle de Bruxelles. Maison pouvant rivaliser avec les plus grands établissements similaires du pays et de l'étranger. Toute élève reconnue capable reçoit un *aplôme de capacité* signé par le jury de l'Académie de coupe de Paris. Leçons particulières et à domicile. Coupe et mise à l'essai de tous vêtements. Vente de patrons garantis sur mesure et ordinaires. Prière de remarquer l'adresse et de ne pas confondre ma maison avec toutes celles de mes élèves établies dans différents endroits. Envoi de prospectus sur demande.

Directrice : Maria LILLO
rue de l'Évêché, 4, Nivelles.

IMPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE
FERNAND JAQUET
10, RUE DES CANONNIERS, 10 NIVELLES

Spécialité pour cartes de visite

Letres mortuaires depuis 4 frs le cent, fournies en 2 heures même le dimanche

Les meilleures soins sont accordés aux petites comme aux grandes commandes

Case à louer

Société Fermière des Eaux Minérales DE BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table. Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^{mes}	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

L. COLINET & J. THEYS

MAITRES DE CARRIÈRES

A FELUY-ARQUENNES



SPECIALITÉ DE MONUMENTS FUNÉRAIRES

EN TOUS GENRES

Grilles d'entourage, Caveaux de famille,

CRÉIX MORTUAIRE DEPUIS 50 FRANCS, ETC.

Bureaux : 65, Grand' Place à NIVELLES.



« SINGER »

Les meilleures machines à coudre

350 récompenses de 1^{re} classe.

Chicago, 1893 : 54 premières récompenses.

Il n'existe aucune fabrique qui produise autant de différents modèles de machines que notre Compagnie.

Se méfier des contrefaçons et des machines de fabrication inférieure vendues

DIRECTION POUR LA BELGIQUE : RUE DES FRIPIERS, 31, BRUXELLES.

Seule maison à

NIVELLES, rue de Mons, 6 -- JODOIGNE, chaussée de Charleroi, 17

MAISON DE CONFIANCE

FABRIQUE DE VÉLOCIPÈDES

Transformations

ÉCHANGE — RÉPARATIONS — BICYCLETTES D'OCCASION

Machines à coudre de tous systèmes depuis 45 frs.

Machines à tricoter à broder et à écrire

Vélocipèdes de toutes marques modèle 1890

Depuis 225 francs garantis un an.

Facilité de paiement.

François **TAMINE**, mécanicien

NIVELLES, Boulevard des Arbalétriers, NIVELLES

EMBALLAGE ET NICKELAGE

ENVELOPPES, CHAMBRES A AIR, SOUPAPES, ACCESSOIRES EN GÉNÉRAL.

SOINS — CÉLÉRITÉ — PRIX MODÉRÉS

PATERNOTTE, coiffeur GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations. Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grignards, moustaches, pour représentations dramatiques.

L'prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS - PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES

Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE --- PRIX FIXE

A L'ABONDANCE PATISSERIE CONFISERIE.

Grande spécialité d'articles chocolat, crème et sucreries pour revendeurs. — Gros et détail.

Louis. Hancart-Grégoire

Rue de Mons, 7, Nivelles.

Chocolat de l'Union des pâtisseries et de toutes marques — Fabrique de couques de Dinant et Reims — Dragées pour baptêmes — Cartonnages — Tartes, tourtes, gâteaux, pièces montées, — Biscuits anglais, comestibles, etc.

Voulez-vous boire un bon verre de Bière.

allez au

CAPÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Bock, Vins & Liqueurs

J. ALBERTELLA-BAUDOUX

VITRIER-ENCADREUR

Rue de Bruxelles, NIVELLES.

Magasin de glaces argentées, étamées et pour vitrage. — Vitraux d'églises, de salons, de bureaux, etc. — Verres mousselines, encadrements de tous genres. — Entreprise de serres et toitures vitrées. — Panes en verre, mastie.

Travail soigné. --- Prix modéré.

Case à louer